

Represión de los defensores de derechos humanos en Serbia Ataques, incitación al linchamiento y acosos contra las Mujeres de Negro Marzo-Abril 2014

Sección: Feminismo y antimilitarismo

Miércoles 7 de mayo de 2014 0 comentario(s) 344 visita(s)



I. Cronología y visión de conjunto de los acontecimientos

26 de marzo de 2014

Protesta de Mujeres de Negro – Pamtimo / Kujtojmë - Nos recordamos

Con ocasión del aniversario de los 15 años de los crímenes contra los civiles albaneses en Kosovo: MdN de Belgrado, con el apoyo del colectivo artístico Art Clinic de Novi Sad y del Teatro Dah de Belgrado han conmemorado el 26 de marzo, en la Plaza de la República, el 15º aniversario de los crímenes contra los civiles albaneses, con una acción pacifista, “Reconstrucción de un crimen”

En el comunicado, entre otras cosas, está escrito:

“Como grupo feminista antimilitarista siempre nos hemos opuesto a todos los tipos de militarismo, hemos levantado nuestra voz contra la intervención militar de la OTAN contra la República Socialista de Yugoslavia, en 1999. La destrucción y las pérdidas humanas durante los bombardeos de la OTAN las ha sufrido la población civil de Serbia en su conjunto. En esta ocasión mostramos nuestra más profunda simpatía y solidaridad con las familias de los asesinados por la pérdida de sus seres queridos.

La población civil albanesa de Kosovo se vio expuesta, además de a los bombardeos de la OTAN, a la limpieza étnica por parte del régimen de Milosevic. Las formaciones armadas (MUP-Ministerio del Interior- de Serbia, el ejército yugoslavo y las unidades paramilitares) han cometido incontables crímenes en Kosovo, que culminaron durante la intervención de la OTAN con la expulsión de más de 800.000 ciudadanos de nacionalidad albanesa, unido a la incautación de documentos, el abuso, la matanza de civiles y prisioneros, la violación de mujeres, la destrucción de casas, la quema de edificios, el pillaje,... En esta ocasión, expresamos nuestra más profunda compasión y solidaridad con las familias de los muertos por la pérdida de sus seres queridos, el inconmensurable sufrimiento y la humillación sin fin que les infligió el régimen de entonces en Serbia”.

También se destacaron las exigencias hacia el próximo gobierno para que dé pasos concretos para ofrecer justicia y construir la confianza con las víctimas kosovares del régimen anterior, etc. La acción contó con unas 35 personas y transcurrió sin incidentes, con la seguridad policial habitual.

27 de marzo de 2014

El portavoz de la unidad antiterrorista del MUP, Radomir Počuča, invitó (25. 3.14.) en su Facebook a los hooligans a combatir al grupo pacifista Mujeres de Negro, después de que ellas hubieran conmemorado los 15 años de crímenes de guerra por las fuerzas serbias contra los albaneses de Kosovo:

«Creo que esto no es procedente, señores hooligans, Delije, Grobari [hinchas del Estrella Roja y Partizan]; en lugar de gastar puñetazos entre vosotros, y puesto que sois grandes patriotas, uníos y repartidlos a quienes merecen las palizas», escribió Počuča en su perfil de Facebook.

«Mujeres de Negro son activas únicamente a la hora de escupir sobre Serbia, señalando hipotéticos y no probados delitos de la policía, los militares y los voluntarios serbios», escribió en su Facebook.

Počuča también señaló que él tiene derecho a su propia opinión, sin importar que sea un oficial de policía.

28 de marzo de 2014

El Ministerio del Interior de la República de Serbia (MUP) de manera rotunda «condena las manifestaciones de Radomir Počuča, el portavoz de la Unidad Antiterrorista del MUP, que en su Facebook pidió el linchamiento de Mujeres de Negro», declaró el Secretario de Estado del Ministerio Vanja Vukic. Vukic declaró a la agencia BETA que el contrato de Počuča expira en abril y probablemente no será renovado. «Počuča tiene un contrato en el Ministerio del Interior, que expira en abril, y lo más probable, y de acuerdo con la Dirección General de la Policía, es que su contrato no se renueve. Mientras tanto, realizó una declaración ante el jefe del órgano disciplinario que va a iniciar un procedimiento contra él... Aunque Počuča ha expresado su postura en su perfil privado de Facebook, el Ministerio condena firmemente su acto», dijo Vukic.

El Defensor del Ciudadano Saša Janković ha condenado firmemente la incitación al linchamiento de «Mujeres de Negro» e instó al Ministerio del Interior a que tome medidas respecto al escrito del portavoz del MUP Radomir Počuča. Jankovic, en su declaración para B92, dijo que esperaba que el Ministerio del Interior establezca la autenticidad de la incitación de Počuča en su Facebook e inicie los procesos penales y disciplinarios en su contra. En su web oficial, la organización Movimiento Popular Serbio “Nasi” («Nuestro») publicó una lista de 30 nombres de personajes públicos que han sido acusados de "odiar a Serbia y ser traidores a Serbia». En la lista aparecen actores, directores, escritores, analistas políticos, periodistas.

31 de marzo del 2014

El Comité de Juristas para los Derechos Humanos / YUCOM, en nombre de Mujeres de Negro, inició un proceso penal contra el portavoz de la unidad antiterrorista del MUP Radomir Počuča por existir sospechas fundadas de que cometió un acto delictivo de «discriminación racista y otras discriminaciones en virtud del artículo 387, párrafo 2, y 4 del Código Penal de la República de Serbia». La denuncia, entre otras cosas, dice: "Las amenazas y la instigación a los fans y hooligans al uso de la violencia, se puede ver que están motivadas directamente por los esfuerzos de las Mujeres de Negro a favor de los derechos humanos y de la igualdad de las personas. El incitación al linchamiento cobra peso por el hecho de que fue enviado por un funcionario del MUP de Serbia y colgado públicamente en su cuenta de Facebook... Las personas y organizaciones que trabajan por los derechos humanos en Serbia son blanco frecuente de los ataques y las amenazas de los que no piensan igual y, en consecuencia, sus derechos humanos básicos se ven amenazados...".

1 de abril de 2014

En el Facebook de «Online Reporter» apareció un día un texto acompañado de una entrevista ficticia, en la que entre otras cosas dice que Radomir Počuča «se encuentra amenazado por una odiosa ONG feminista que anuncia que le va a violar públicamente en la Plaza de la República hasta que Počuča pida públicamente disculpas o hasta que muera de agotamiento». Este texto sigue así:

«Serbia ha permitido que se nos viole verbalmente, lo que es una prueba de que el fascismo y el nazismo siguen existiendo en Serbia y que nadie que odie patológicamente a los serbios y a Serbia está seguro en Belgrado. Počuča instó a los hinchas a lincharnos y nadie le mató por ello...» - dice Stasa Zajovic, presidenta de las Mujeres de Negro.

Y continúa: «Mujeres de Negro ha tomado la decisión de secuestrar a R. Počuča y llevarlo atado a la Plaza de la República, donde le van a violar públicamente hasta que él (Počuča) les pida perdón públicamente, desconvoque a los hinchas y prometa que jamás va a responder a Mujeres de Negro cuando escupan sobre Serbia, los serbios y las víctimas serbias».

«Dado que ninguna de nosotras ha tenido relaciones sexuales desde hace varias décadas, estamos listas para esta performance y estamos ansiosas por tomar parte en ella», concluye Zajovic añadiendo que será «ella en persona quien tendrá el honor de comenzar la violación pública de R. Počuča en la Plaza de la República el 1 de abril, a partir de las 11:55 horas».

El mismo día, hubo numerosos comentarios en Internet contra las Mujeres de Negro, mencionamos algunos de ellos «bala en la frente...»; «deberíamos ridiculizar a estas urracas de negro, han causado más daños a Serbia que los comunistas»; «por estas locas has perdido tu trabajo», «¡son desalmadas, putas hediondas! Hasta la última de ellas ha destrozado su matrimonio y ahora quieren destruir a Serbia. Hay que joderlas, y a sus madres...»; «tu Zajovic violate a ti misma con tu misma apariencia»; «eres tan fea que Frankenstein pasaría de ti...», «ellas son el mal, se inventaron las supuestas violaciones en Bosnia y Kosovo, y estarían felices si alguien quisiera violarlas...»

4 de abril 2014

La Policía autoriza la manifestación contra las Mujeres de Negro: "Las Mujeres de Negro recibimos el viernes 4 de abril la notificación del Departamento de Orden Público y de Paz de la Comisaría de la Policía de Belgrado de que frente del edificio de las oficinas de nuestra organización (Jug Bogdanova 18), el sábado 5 abril, a partir de las 14 horas, se va a celebrar un mitin organizado por el "Parlamento Serbio Zavetnici" (Srpski sabor Zavetnici ['testigos', 'declarantes']), en apoyo al portavoz de la unidad antiterrorista de la policía especial de Serbia, Radovan Počuča, quien llamó a un linchamiento contra los miembros de nuestra organización.

De fuente de información fiable, sabemos que este mitin no fue prohibido, y de ello y de las amenazas hemos informado a las instituciones nacionales relevantes y a las organizaciones internacionales»; se dice en nuestro comunicado que “el lenguaje de linchamiento es previo al linchamiento» en referencia a la protesta organizada por el Parlamento Serbio Zavetnici.

5 de abril de 2014

La protesta del movimiento de ultraderecha o «Parlamento Serbio Zavetnici» en apoyo a Radomir Počuča, en contra de las Mujeres de Negro, ante la sede de Mujeres de Negro. Toda la zona estaba bloqueada. Los manifestantes exigieron que Serbia apruebe una ley que prohíba las actividades a las organizaciones no gubernamentales, tal como se hizo en la Federación Rusa. La protesta contó con la asistencia de una treintena de personas y más del doble de policías fuertemente armados. La policía bloqueó las entradas a la zona de Zeleni Venac, controló la identidad de los residentes en el edificio y así perturbó aún más a la gente, todo ello como consecuencia de no prohibir este tipo de acto de Zavetnici. En resumen, a los residentes les ha molestado la enorme presencia policial frente al edificio durante la protesta. Estas son algunas de las declaraciones que hicieron los residentes a los medios:

► Estoy muy asustado y creo que todos los que vivimos en este edificio estamos en peligro. Cualquier día puede suceder que alguien tenga la idea de lanzar una granada contra ellas... - dice uno de los residentes.

► Yo venía de la escuela y apenas logré acercarme al edificio. Cuando entré, uno de los policías me escoltó hasta el apartamento. A pesar de que ellas colgaron un aviso el día anterior que decía “Lamentamos informarles de que tendrá lugar una protesta frente a nuestro edificio”, no me esperaba que sería tan serio - le dijo a los medios de comunicación uno de los residentes.

► Tenemos miedo, porque si atacan a Mujeres de Negro y queman su piso se va a prender el nuestro. Eso me asusta – dice otro residente.

6 de abril de 2014

Incitaciones al asesinato y liquidación de las activistas de Mujeres de Negro: en la página de Facebook de la revista on line «Press Online» apareció al lado del perfil de un usuario de Facebook llamado Aleksandar Balaban: «Hay que liquidarlas urgentemente. Ofrezco 100.000 € por la cabeza de cada puta a quien las liquide... la única condición es degollarlas con un cuchillo de sierra mellado... La oferta dura mientras estén vivas...»

A continuación se produjeron comentarios brutales, violentos y misóginos contra las Mujeres de Negro, seguidos de la petición de «prohibir Mujeres de Negro y todas las organizaciones no gubernamentales...», etc.

Las activistas de MdN estuvieron los días 5 y 6 de abril en Bosnia y Herzegovina, donde con las mujeres de Srebrenica y asociaciones similares han participado en un acto pacifista programado con anterioridad.

7 de abril de 2014

El arresto de los cabecillas del Movimiento Popular Serbio “Nasi” («Nuestro») y del ex portavoz de la unidad antiterrorista del MUP de Serbia: fueron llevados para ser interrogados a la Fiscalía, a la Oficina de ciberdelincuencia. Fueron puestos bajo arresto por hacer una «lista de los más destacados entre los que odian a los serbios», así como por las declaraciones de R. Počuča contra las Mujeres de Negro. R. Počuča e Ivan Ivanovic, un miembro de «Nasi», fueron condenados a 30 días de prisión preventiva. Ivanovic fue puesto en libertad el 15 de abril, mientras que Počuča sigue detenido.

La fiscalía de ciberdelincuencia del MUP inició un procedimiento previo a la investigación en relación con los mensajes en Facebook relativos a la asociación «Mujeres de Negro», así como por la lista de los así llamados los “mayores promotores del odio” a los serbios entre las figuras públicas consignadas en el sitio web del movimiento «Nasi».

Comparecencia de las activistas de Mujeres de Negro: El departamento de la fiscalía para combatir la ciberdelincuencia del Ministerio del Interior convocó a Stasa Zajovic en el proceso de acusación contra R. Počuča; ella realizó su declaración en presencia de la abogada Kristina Todorovic (Comité de Abogados por los Derechos Humanos).

Debido a las constantes amenazas contra Mujeres de Negro, el MUP ha enviado al edificio en el que se encuentran los locales de Mujeres de Negro una patrulla durante todo el día y se ha mantenido allí también el 8 de abril.

8 de abril de 2014

Comparecencia de las activistas de Mujeres de Negro: El departamento de la fiscalía para combatir la ciberdelincuencia del Ministerio del Interior serbio requirió a Ljiljana Radovanovic y Violeta Djikanovic con motivo de la denuncia presentada contra R. Počuča. Las activistas hicieron su declaración en presencia de la abogada Kristina Todorovic (Comité de Abogados por los Derechos Humanos).

Campaña para el desalojo de Mujeres de Negro: Como consecuencia de la no prohibición de la manifestación llegó la información de que los inquilinos del edificio estaban reuniendo firmas para pedir el desalojo de Mujeres de Negro de su local. Apareció esta información también en la web de la organización "Parlamento Serbio Zavetnic", debido a que los representantes de los inquilinos les habían pedido ayuda. En un comunicado esta organización prometió apoyo a la lucha de los inquilinos de la calle de Bogdanova 18 para librarse de la ONG «Mujeres de Negro» y ayuda legal y cualquier otra ayuda en este proceso.

Cabe señalar que Mujeres de Negro tiene alquilado un apartamento en el edificio desde 1997 y que mantiene buenas relaciones con la vecindad. Sin embargo, el ambiente de linchamiento contra MdN ha contribuido a que muchos de los inquilinos del edificio que alberga MdN se sientan inquietos y hay también quienes están bajo la influencia de la organización Zavetnici (Srpski sabor Zavetnici). En este sentido, el presidente de la comunidad de vecinos declaró: «Después de la entrevista de anoche, 7 de abril, a su portavoz (Stasa Zajovic) y a Sonja Biserko, en el noticiario de la TV B92, será aún peor para nosotros, y sobre todo después de la sentencia del tribunal de detener a Radomir Počuča durante un mes. Se intensificarán los ataques contra vosotras, es decir, contra nosotros. No estoy seguro de si me van a romper una ventana o entrar en mi casa cuando mis hijos estén solos. Nosotros vamos a dirigir una petición al defensor del pueblo y a otras instancias para que ustedes salgan de aquí...»

Al acoso a Mujeres de Negro se suman numerosos medios de comunicación escritos -tabloides con titulares como «Nadie quiere a Mujeres de Negro, desalojadlas de aquí», «Mujeres de Negro lamentan las víctimas albanesas, las serbias no les interesan», «Vamos a hacer todo lo posible para que Mujeres de Negro salgan de este edificio...».

11 y 14 de abril de 2014

El Ministerio Público abrió un procedimiento previo a la investigación contra el sospechoso Radomir Počuča: las declaraciones de los testigos –las activistas de Mujeres de Negro Ljiljana Radovanovic, Violeta Djikanovic y Stasa Zajovic para recopilar pruebas contra R. Počuča por un delito criminal de amenaza contra la seguridad. La toma de declaraciones de las activistas de MdN siempre se ha realizado en presencia de la abogada Kristina Todorovic. Es importante tener en cuenta que la calificación de delito criminal ha sido cambiada a delito de amenazas a la seguridad, lo que conlleva una pena menor a la contemplada en la denuncia que en nombre de las Mujeres de Negro inició el Comité de Abogados por los Derechos Humanos. El equipo legal de MdN está integrado por prominentes juristas que se pronunciarán en breve al respecto.

Prosigue el acoso por Internet, liderado por los hinchas del Estrella Roja, Reality y grupos similares.

II. Las reacciones del público

Organizaciones de derechos humanos locales e internacionales, representantes de instituciones internacionales y nacionales, partidos políticos, etc.

La sociedad civil de Serbia expresó de inmediato su apoyo inequívoco a las Mujeres de Negro. Las acciones de apoyo y solidaridad han sido numerosas, lo que confirma la buena reputación de que Mujeres de Negro disfrutan dentro de la comunidad de las organizaciones de la sociedad civil (OSC), y también con vistas a defender su propia supervivencia y dignidad. Estas son algunas de las reacciones:

- ▶ El Centro de Estudios Euro - Atlántico / CEAS y el Comité de Abogados por los Derechos Humanos / YUCOM hizo un llamamiento el 28 de marzo, para condenar de la forma más firme «la llamada al linchamiento procedente del portavoz de la unidad antiterrorista del Ministerio del Interior, Radomir Počuča, contra Mujeres de Negro», junto con el apoyo en la presentación de cargos criminales por el Comité de Abogados por los Derechos Humanos (YUCOM). También se ha hecho hincapié en que los numerosos ataques contra las Mujeres de Negro hasta el momento se han tratado con impunidad, y que

«los grupos de hinchas de fútbol son en realidad unidades paramilitares que están siendo utilizados para la represión de los opositores políticos y defensores de los valores discrepantes». Este llamamiento ha sido secundado por decenas de OSC de Serbia, y también de toda la región. En la reunión de las OSC en los locales de MdN en Belgrado, se han formado cuatro equipos: un equipo jurídico, un equipo de promoción, un equipo de logística y un equipo a cargo de acciones de protesta en la calle en cooperación con las asociaciones de arte. El público será oportunamente informado sobre todas las acciones futuras.

▶ Amnistía Internacional ha condenado (el 28 de marzo) las incitaciones al linchamiento de Mujeres de Negro e instó a Aleksandar Vučić , el viceprimer Primer Ministro de Serbia a «condenar públicamente la incitación al linchamiento de Mujeres de Negro y a dar instrucciones al Ministerio del Interior para garantizar que todos los funcionarios y agentes de la policía son conscientes de la obligación internacional de Serbia para investigar a todas las personas bajo sospecha fundamentada de crímenes según el derecho internacional. Al considera que hay»necesidad urgente de que el gobierno serbio exprese una voluntad política de hacer frente a la impunidad de los crímenes cometidos durante el conflicto de Kosovo".

▶ Los representantes de las instituciones internacionales también manifestaron su preocupación, expresando su indignación por los ataques y también su apoyo. Fueron principalmente: Luca Bianconi, Primer Secretario y Jefe de la Sección Política de la Delegación de la Unión Europea en Serbia y Marija Raus, Representante de Derechos Humanos de la ONU en Serbia.

▶ La Liga Antifascista de Serbia, en su informe (3 de abril) considera las incitaciones al linchamiento contra las Mujeres de Negro como ataques contra todos los antifascistas, contra todas las personas que luchan por la verdad sobre los crímenes cometidos y que todo eso «con razón se puede considerar como una campaña premeditada y organizada desde la extrema derecha».

▶ El club Libertario Libek pidió que el portavoz de la unidad antiterrorista del Ministerio del Interior sea inmediatamente despedido a causa de sus incitaciones al linchamiento de los miembros de la organización no gubernamental Mujeres de Negro. Libek considera que la impunidad en el caso de este acto del portavoz de la unidad antiterrorista de la Policía sentaría un precedente peligroso, que despejaría el camino para actos extremistas de mayores proporciones, porque habría quedado claro que el Gobierno de la República de Serbia, directa o indirectamente, incita a la violencia en lugar de proteger a sus ciudadanos contra la violencia.

▶ El Defensor del Pueblo Saša Janković condenó enérgicamente (28 de marzo) la incitación al linchamiento de Mujeres de Negro y pidió al Ministerio del Interior una reacción a los contenidos publicados por el portavoz de la unidad antiterrorista del Ministerio del Interior, Radomir Počuča. Janković dijo que esperaba que el Ministerio del Interior pusiera en marcha los procedimientos penales y disciplinarios pertinentes. También, en una llamada telefónica a Staša Zajović el 28 de marzo, Janković expresó su apoyo a Mujeres de Negro.

▶ La Comisionada para la Igualdad Nevena Petrušić condenó severamente hoy la publicación de una lista de figuras públicas que la organización Movimiento Popular Serbio (SNP) «Nasi» ha etiquetado como «enemigos de los serbios y traidores», así como la incitación al linchamiento de la organización no gubernamental Mujeres de Negro.

▶ Branko Ružić, ministro sin cartera en el gobierno técnico de Serbia encargado de las integraciones europeas y Presidente del Comité Ejecutivo del Partido Socialista de Serbia (SPS), ha denunciado hoy las amenazas de muerte a los miembros de la Alianza Gay Straight (GSA) y la incitación a la violencia contra las activistas de la organización no gubernamental Mujeres de Negro (4 de abril).

▶ La Liga de Socialdemócratas de Vojvodina (LSV) instó al Ministerio del Interior de Serbia a sancionar al funcionario de policía responsable de que no se prohíba la protesta de Zavetnik, y agregó que «el hecho de que la protesta no fuera prohibida indica que todavía hay personas en el Ministerio del Interior que no ven nada erróneo en que los grupos de hinchas unan fuerzas contra las Mujeres de Negro» (5 de abril), etc.

III. Contexto político

Circunstancias en que está teniendo lugar la violencia contra los defensores de los derechos humanos Desde su creación (1991), Mujeres de Negro se han visto sometidas a diversas formas de represión, tanto en el plano de la administración estatal como en el nivel social y cultural. La mayoría de los actos de violencia y represión contra las Mujeres de Negro están relacionados con nuestra actitud ante la guerra, los crímenes de guerra, y la confrontación con el pasado criminal. Como grupo de mujeres por la paz, los problemas que enfrentamos han estado predominantemente relacionados con nuestra insistencia en todos los niveles de rendición de cuentas por las guerras y los crímenes de guerra que se cometieron en nuestro nombre. Esto es lo que ha ocurrido también esta vez, después de nuestra acción del 26 de marzo de 2014: «Recordamos los crímenes de Kosovo». Sin embargo, hemos sido muy a menudo blanco de ataques, como ocurre en la actualidad, a causa de nuestra lucha por los derechos humanos de los otros y los diferentes (en cuanto a su lealtad étnica, las afiliaciones políticas y preferencias sexuales).

Formas de represión continua e intensificada - Durante el régimen de Milosevic, además de agresiones físicas contra nuestras activistas, las principales formas de represión fueron: interrogatorios por la policía, allanamientos de viviendas de las activistas y los locales de MdN, detenciones ilegales, órdenes de arresto, custodia policial, prohibiciones administrativas ... Desde octubre hasta la fecha, se han recibido informes de ataques a instalaciones, amenazas de muerte, arengas organizadas, listas negras, incitaciones al linchamiento...

Los autores de la violencia son actores estatales y no estatales - , mientras que hasta el año 2000, el aparato del Estado llevó a cabo la represión directamente, en el período que siguió la violencia ha sido infligida por grupos de hooligans y organizaciones clerofascistas y neonazis apoyados o tolerados por ciertos segmentos de las autoridades. En este caso, el autor (R. Počuča, el portavoz de la unidad antiterrorista del Ministerio del Interior de Serbia) era un funcionario público, y después de su despido, la violencia brutal y abierta contra Mujeres de Negro ha sido obra de grupos e individuos profascistas. Esto es indicativo del sistema pervertido de valores, de la continuidad de los valores y la política en la que todavía se considera a los responsables de la violencia, que glorifican los crímenes de guerra como «héroes y patriotas», mientras que los defensores de los derechos humanos y los antifascistas son etiquetados como «traidores», «extremistas» e incluso «criminales». Por lo tanto, el origen de la violencia y el sistema de represión se ha mantenido tanto vertical como horizontal, es decir desde los estamentos del poder y desde elementos de la sociedad civil.

La violencia no autorizada y la violencia con impunidad - a pesar de que hemos estado apremiando a favor de cargos penales, la Fiscalía nunca ha reaccionado ni a uno solo de ellos, tampoco el Estado ha reaccionado adecuadamente a alguno de los casos de ataque y represión. Del mismo modo, esta última instancia de violencia no fue abordada por el Fiscal en virtud de su cargo, de manera que las Mujeres de Negro han reclamado cambios penales.

Aprobar la violencia y culpar a las víctimas de la violencia en vez de al perpetrador - En lugar de prohibir la manifestación del "Parlamento serbio Zavetnici", debido a que su propósito era prestar apoyo a R. Počuča, autor de la incitación a la violencia, se creó un clima de miedo e inseguridad. La ampliación de las facultades de la policía en esas circunstancias ha creado un espacio para el abuso de poder, por lo que las víctimas de abuso de la libertad de reunión y del control policial son realmente Mujeres de Negro. La petición de los residentes del edificio del desalojo de las Mujeres de Negro parece ser una consecuencia lógica del montaje profascista tolerado y puede ser indicativo de la intención de las autoridades de doblegar a los activistas en cuantos elementos indeseables de nuestra sociedad.

La estigmatización y la difamación de las Mujeres de Negro - defensoras de los derechos humanos - es una forma de persecución, exclusión y destierro de la comunidad y la sociedad de quienes son discordantes del consenso nacional, quienes expresan su solidaridad con los otros, y especialmente con las víctimas de los crímenes que se cometieron en nuestro nombre. De esta manera, la violencia contra quienes expresan opiniones diferentes se justifica y se legitima, con el objetivo de «eliminarlos» del resto de la población por medio de la difamación y la intimidación. Este patrón es típico de todos los regímenes autoritarios. Y no se trata sólo de convertir a las víctimas en culpables, es decir, las víctimas son siempre culpables y responsables de la violencia a la que están expuestas, sino también por la yuxtaposición de opciones y valores políticos diametralmente opuestos -de fascistas y anti fascistas, de los violentos y los no violentos, etc.- como iguales e igualmente peligrosos. En el caso de Serbia, esto está relacionado con

la ideología nacionalista-militarista, con la negación y relativización de los crímenes cometidos por el régimen serbio. Estos ataques tienen una connotación marcadamente misógina, las incitaciones a la violencia por lo general vienen de hombres, aunque las mujeres también son muy a menudo instrumentalizadas por los mecanismos represivos.

Las acusaciones de «alta traición», sobre todo en las redes sociales, crean un clima de linchamiento y caza de brujas de algunos de los defensores. Esto, como ha ocurrido en muchos otros casos de ataques contra Mujeres de Negro, se relaciona con la cuestión de Kosovo, mientras que al mismo tiempo, las autoridades serbias de más alto rango están negociando con los representantes del Estado de Kosovo. Las autoridades están enviando un tipo de mensaje fuera del país, a la UE, y otro a la opinión pública interna, están buscando chivos expiatorios para justificar su política de Estado. El único cambio para bien es el hecho de que Serbia ya no es capaz de alterar la paz y el desarrollo de su entorno y de sus vecinos; de ahí que los efectos del nacionalismo serbio se concentren en Serbia, en sus “enemigos internos y traidores”. El nacionalismo se encuentra actualmente un tanto a la defensiva, pero no ha sido derrotado, porque no hay una masa crítica en la sociedad que pudiera imponer una matriz diferente de pensamiento político. Las instituciones estatales de Serbia son muy cooperativas, o más bien, obedientes, en sus relaciones con la comunidad internacional. Por un lado, cumplen con todas las instrucciones internacionales, con el fin de mantenerse en el poder; pero, por otro lado, a fin de mantener su “imagen patriótica” ante los votantes, condonan la violencia contra los defensores de derechos humanos, o incluso lo justifican.

Queda por ver si la Fiscalía, que por primera vez ha puesto en marcha los procedimientos penales en este caso, se adhiere al espíritu de la ley y persevera, o decide enterrar por completo este episodio, como ha sido a menudo el caso en algunas situaciones análogas.

Preparado por: Staša Zajović Mujeres de Negro, Belgrado, 23 de abril 2014

Traducción a partir del original en lengua serbia y de la traducción al inglés por E.B., M.A., Y.R.

Recordamos / Kujtojmë

Comunicado con motivo del 15º aniversario de los crímenes cometidos contra la población civil albanesa en Kosovo.

Mujeres de Negro de Belgrado, con el apoyo de Art Klinika de Novi Sad y Dah Teatar de Belgrado, conmemoran el 26 de marzo de las 13 a las 14h en la Plaza de la República, el 15º aniversario de los crímenes cometidos contra la población civil albanesa, con la acción de paz “Reconstrucción de un Crimen”.

Como grupo feminista antimilitarista siempre nos hemos opuesto a todos los tipos de militarismo, hemos levantado nuestra voz contra la intervención militar de la OTAN contra la Republica Socialista de Yugoslavia, en 1999. La destrucción y las pérdidas humanas durante los bombardeos de la OTAN las ha sufrido la población civil de Serbia en su conjunto.

En esta ocasión mostramos nuestra más profunda simpatía y solidaridad con las familias de los asesinados por la pérdida de sus seres queridos.

La población civil albanesa de Kosovo se vio expuesta, además de a los bombardeos de la OTAN, a la limpieza étnica por parte del régimen de Milosevic. Las formaciones armadas (MUP-Ministerio del Interior- de Serbia, el ejército yugoslavo y las unidades paramilitares) han cometido incontables crímenes en Kosovo, que culminaron durante la intervención de la OTAN con la expulsión de más de 800.000 ciudadanos de nacionalidad albanesa, unido a la incautación de documentos, el abuso, la matanza de civiles y prisioneros, la violación de mujeres, la destrucción de casas, la quema de edificios, el pillaje,...

En esta ocasión, expresamos nuestra más profunda compasión y solidaridad con las familias de los muertos por la pérdida de sus seres queridos, el inconmensurable sufrimiento y la humillación sin fin que les infligió el régimen de entonces en Serbia”.

El futuro gobierno necesita emprender acciones concretas para que la justicia pueda implementarse y para el fomento de la confianza de las víctimas del anterior régimen en Kosovo. Por ello, pedimos:

— La divulgación de la información que concierne a la población de etnia albanesa que desapareció durante el bombardeo de la OTAN

— La publicación de todos los datos relacionados con las fosas comunes que contienen los restos de la población de etnia albanesa en Serbia

— El emprender las acciones necesarias para obtener el procesamiento de todos los responsables de los crímenes cometidos contra la población de etnia albanesa y una sanción adecuada para los culpables.

Seguiremos pidiendo el compromiso de una ruptura con la política del anterior régimen, el castigo de los crímenes, primero por los que fueron cometidos en nuestro nombre y después por todos los otros crímenes.

Sabemos que una paz justa y estable no puede alcanzarse exclusivamente a través de las negociaciones y los acuerdos entre las elites sino con la participación de la sociedad civil en la construcción de esa paz justa. Continuaremos nuestra cooperación de muchos años con la sociedad civil de Kosovo y con todos los ciudadanos y ciudadanas de Kosovo, a través del dialogo, el respeto de las diferencias existentes, la solidaridad, el apoyo mutuo y los esfuerzos conjuntos hacia la consecución de la justicia.

Mujeres de Negro, Art Klinika y Dah Teatar.

Belgrado, Novi Sad, 25 de marzo de 2014

Traducción del inglés: Y.R.